

HANKYU HANSHIN EXPRESS NEWSLETTER

LINK TO

FOCUS-1 クアラルンプール本社 Kuala Lumpur HQ

時代の変化に柔軟に対応し、進化し続けるサービスを提供

Growing Together with Malaysia Well Flexible to the Change

FOCUS-2 中四国拠点 Okayama, Hiroshima, Shikoku

地域密着、独自のサービスを開発する中四国3拠点

Deploying Community-Based Service with Originality

FOCUS-3 HEX Activities

経済連携協定(EPA)

Economic Partnership Agreement

HEX NEWS

2021 AUTUMN

NO. **31**

QUARTERLY
MAGAZINE





阪急阪神エクスプレス (マレーシア)

Malaysia

Hankyu Hanshin Express (Malaysia) Sdn. Bhd.



クアラルンプール本社
Kuala Lumpur HQ

時代の変化に柔軟に対応し、進化し続けるサービスを提供

Growing Together with Malaysia Well Flexible to the Change

阪急阪神エクスプレス (マレーシア) は1993年の設立。クアラルンプール本社を始め、クアラルンプール・ペナン・ジョホールの空港、港にそれぞれ2拠点、2020年にはマレーシア東海岸に位置するクアantanに新たな拠点を開設し、合計8拠点、別会社としている通関事業会社のスタッフ含めて総勢130名で運営しています。

電子部品、自動車関連を主力商品として取り扱っており、日系・非日系企業を問わず、マレーシア全土へ高品質な航空・海上輸送サービスを提供しています。

また、隣接するシンガポール・タイを始め、地勢を活かしたASEAN諸国への越境トラックサービス、各拠点にて保税・一般倉庫を活用したお客様の在庫管理、JIT対応等きめ細やかなロジスティックサービスも展開しています。

今後も電子関連分野を筆頭に伸長していくと見込まれるマレーシアにおいて、更なるサービスの強化と最適なソリューション提案を目指します。

Hankyu Hanshin Express (Malaysia) was established in 1993. Headquarter located in Kuala Lumpur area and we have air and ocean operation office in each region at Kuala Lumpur, Penang and Johor Bahru. In 2020, we opened new office at Kuantan located in East coast of Peninsula Malaysia. Now, including our customs clearance company, we have 130 staff in total.

Our main products we handle are electronic parts and automotive-related products and we provide high-quality air and ocean transportation services throughout Malaysia for Japanese and Non-Japanese companies.

We also provide logistic services such as Bonded & General Warehousing service for customer and Cross Border Trucking services to Singapore, Thailand and other ASEAN countries.

Malaysia is expected to continue to grow in electronics-related field, we are aiming to further strengthen our services and propose optimal solutions.

COMMENT



阪急阪神エクスプレス (マレーシア) 社長
Hankyu Hanshin Express (Malaysia) Sdn. Bhd. Managing Director

広瀬 太一 Taichi Hirose

マレーシアはアセアン主要国の中でも最も工業化が発展した国のひとつです。外資企業を受け入れ天然ゴムやパーム油などを輸出し、今日ではエレクトロニクス製品、更には高付加価値の半導体産業が輸出の牽引役となっています。時代変化に柔軟に対応し成長するこの国と共に我々も発展していきたいと考えています。

Malaysia is one of the major ASEAN countries that developed the most industrialization. They accept foreign companies and export natural rubber and palm oil, and today electronics products and high value-added semiconductor industry is the driving force for export. We wish to grow together with this country that is flexible to the change of time.

ロジスティクス マネージャー
シーワイ・ヨン

Logistics Manager

C.Y. Yong



GDP-MD 認証も取得、ロジスティクスビジネス拡大中 Expanding High Quality Logistics Business with GDP License

クアラルンプール支店はロジスティクス部門を擁し9名のスタッフが担当しています。支店 1 階の自社倉庫はGDP-MD（医療機器取扱ライセンス）の認証を取得し医療用機器は勿論のこと、電子部品、オートパーツ等多様な貨物を取り扱っています。また、ダウンタウンに近いシャーアラム地区に2020年1月に開設した倉庫は定温エリアとラックエリア、平置きエリアに分かれ総面積1,920㎡、こちらもGDP-MD認証を取得するとともに、ピックアンドパック、キitting等

の付加価値作業にも対応してお客様のニーズに合わせたサービスを提供しています。この他にも、提携の保税倉庫を利用したJIT配送や、非居住者在庫の提案も行っており、様々なソリューションを提供しています。

Kuala Lumpur branch has Logistics dept. and own warehouse acquired GDP-MD (Good Distribution Practice for Medical Device) license so that we are handling a wide variety of cargo such as electronic parts, auto parts as well as medical equipment.

In addition, we launched Shah Alam Warehouse near downtown in January 2020, its total area is 1,920m² divided into a constant temperature area, a racking area and a flat-placing area and also acquired GDP-MD license. We correspond to value-added work such as pick-and-pack, kitting so that we enable to provide services that meet our customers' needs.

Regarding to medical devices, we are arranging ULD-Intact service to avoid cargo damage and providing emergency response service by 24-hours operation.

On the other hand, we support JIT delivery or propose non-resident inventory using our affiliated bonded warehouse and then provide another various solutions.

In the future, Hankyu Hanshin Express (Malaysia) will expand our logistics team, aiming to extend the space of our own warehouse and to manage bonded warehouse operation by ourselves.

Hankyu Hanshin Express (Malaysia) 阪急阪神エクスプレス (マレーシア)

1993年1月、阪急交通社(国際輸送事業部)とLeadair Express (Malaysia) Sdn. Bhd.との出資によるマレーシア法人としてHankyu International Transport (Malaysia) Sdn. Bhd.設立。1994年8月営業開始。2010年1月、Hankyu Hanshin Express (Malaysia) Sdn. Bhd.に社名変更。

In January 1993, Hankyu International Transport (Malaysia) Sdn. Bhd. was established as the Malaysia subsidiary through joint investment with Leadair Express (Malaysia) Sdn. Bhd. and started business in August 1994. January 2010, its name was changed to Hankyu Hanshin Express (Malaysia) Sdn. Bhd.



Logistics Team



Kuala Lumpur HQ

STAFF 130

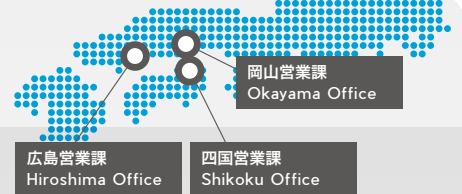
TEL / FAX

+60-3-8081-2388 / +60-3-8021-6790

LOCATION 8

ADDRESS

No 21, Jalan TS 6/10B, Taman Industri Subang, 47510 Subang Jaya, Selangor. Malaysia



日本極紹介／中四国拠点

桃太郎生誕の地、岡山県岡山市に事務所を構える岡山営業課は、アットホームな雰囲気の中9名のスタッフが地域密着をモットーに、皆でアイデアを出し合いながら日々全モードの営業活動に奮闘しています。

広島営業課は、JR広島駅から2駅の横川駅前に事務所を構え、広島県全域と山口県 / 島根県の一部を含む広大なエリアを精鋭2名で担当しています。大手自動車メーカーのお膝元で自動車関連の出荷が中心ですが、特産品である牡蠣の輸出なども取扱っています。

四国営業課は、四国の玄関口・高松港に拠点を置き、来春開設20年を迎えます。課内には営業と通関の2チームがあり、相互に情報共有できることを強みに細やかなサービスを提供しています。うどんをはじめ食に恵まれた高松に是非「おいでまい!」

Okayama office, located in Okayama city as Momotaro's hometown, has 9-members with friendly atmosphere. They are deploying community-based sales showing ideas for all-mode activities. Hiroshima office has 2-talented members covering wide sales area of 3-prefectures. It mainly serves the leading automaker in the region and also handles export of oysters and other local products. Shikoku office is based in Takamatsu Port area, gateway to Shikoku, and will mark its 20th anniversary next spring. Its sales & customs clearance teams share information to provide attentive service.



Photo : Okayama Office

業務・サービス紹介 Operations and Service

■ 岡山 当課の取扱品目は、自動車部品・大型工作機械・半導体部品・衣類関連に加えて最近では世界進出の「WAGASHI」まで多種多様です。お客様の要望に応じて金型等の梱包作業も自社で行っており、そのスピードと品質は高い評価を頂いています。岡山は現場の雰囲気も味わうことができる事務所ですので、お近くにお越しの際は事務所まで足を運んで頂き、是非一緒に手伝って下さい!

■ 広島 どのような仕事も全力で取り組む、常に提案を意識しお客様の期待を上回る提案を行う、スピーディーに回答することをモットーに日々多くの引合いや問い合わせに対応しています。その甲斐もあり、当課では生鮮・食品・雑貨・機械・危険品等多岐に渡る商品を取扱い、広島のみならず、門司・神戸・名古屋・横浜地区の協力会社の設備ネットワークや、日本酒・牡蠣などの食品ネットワークを活用しています。現状に満足せず新たなサービス構築を念頭に営業活動を行っていますので、お困りことは先ず当課までお問い合わせ下さい。

■ 四国 高松港は1997年にコンテナターミナルが整備され、現在中国航路・釜山航路・神戸航路で世界を結んでいます。当課は四国全域のお客様の全モードの営業・CS業務を担当していますが、何と言っても主力は中国から高松港へのコンテナ輸送、高松港での自社での輸入通関・コンテナ配送です。特にバイヤーズコンソリデーションは、船会社・ドレージ業者との長年培ってきたパートナーシップと自社通関の賜物で、お客様に好評を頂いています。事務所は高松港至近で、税関検査などに即応できるのもアピールポイントです。

OKAYAMA We handle automotive & semiconductor parts, machine tools, clothes and others, recently including Japanese confectionery "Wagashi". We provide in-house packing service of molds, its speed and high-quality is appreciated by customer. When you come to Okayama, please visit our office to help us with on-site operations!

HIROSHIMA We work hard to go beyond customer's expectation in making proposal and responding quickly to inquiries. Goods we handle include fresh foods, processed foods, sundries, machines and dangerous goods, for which we use the facility network of our partners in Hiroshima, Moji, Kobe, Nagoya & Yokohama and a food network built for Japanese sake, oysters, etc. We are working to create new service and waiting for your troubleshooting requests.

SHIKOKU Takamatsu port container terminal was built in 1997 to connect the world via China, Busan and Kobe routes. We are in charge of customers across Shikoku area, after all, focusing on container transportation from China to Takamatsu port and own customs clearance/delivery. In addition, office location nearby the port enables us to quickly respond to customs inspection.

We are highly rated for buyer's consolidation owing to our long-term partnership with shipping/drayage companies.



岡山営業課の皆さん
Okayama Sales Dept.



広島営業課の皆さん
Hiroshima Sales Dept.



四国営業課の皆さん
Shikoku Sales Dept.



- 1 事務所外観**
Office (JMD Regent Square Bldg.)
- 2 Manager: from left Mr. Makoto Ohno, Mr. Yasuhiko Toyoda (ASEAN Regional Director), Mr. Yuta Watanabe**
- 3 インド最大の港 ナバシェバ港**
Nhava Sheva Port (West India)
- 4 南アジア地域**
South Asia Region

南アジア地域の物流ビジネス拡大へ「南アジア開発室」オープン Opened “South Asia Development Section” Aim to Develop South Asian Market

Hankyu Hanshin Express Southeast Asia Pte. Ltd. (HHESA*) は、成長市場であるインドおよび周辺国の市場開発を行う「南アジア開発室(インド支店)」をHHESAの拠点としてデリー首都圏に開設しました。インド発米国・中東・欧州・アフリカ向け輸出の拡大やヘルスケア産業への参入など新たなフィールドに挑戦し、南アジア地域における物流ビジネス拡大を目指します。

* HHESA : アセアン極傘下の法人に対する経営管理指導、極内の市場開発などを目的に、当社 100% 出資現法として2015年4月に設立したアセアン極統括会社

Hankyu Hanshin Express Southeast Asia Pte. Ltd.(HHESA*) opened “India Branch (South Asia Development Section)” at Delhi area as a base of HHESA to develop the growing Indian market and neighbor countries’ market like as Bangladesh, Sri Lanka and so on.

It is expected to expand logistics businesses in the South Asia region by challenging to enter the new fields including healthcare industry as well as developing export from India to US, Middle-East, Europe and Africa.

* HHESA : Our 100% investment administration company established in 2015 aimed for the management guidance and market development for the ASEAN Region subsidiaries.

HEX NEWS



医療救じゅつ品を インドに輸送

Arranged Medical Articles for Relief Shipment to India

首都圏営業一課では、国連からの委嘱を受けた大手医療機器メーカーのインド・デリー向け人工呼吸器300台の日本側での輸出手配とインド側での倉庫保管業務及び米国西海岸出し付属機器の航空輸送を受託し、6月末に全ての納品を完了しました。コロナ禍においても引き続き、エッセンシャル・インダストリーとしての社会的使命を果たしていきます。

Capital area sales team arranged air shipments of ventilators/accessory devices for relief from Japan/US to India on behalf of major medical equipment maker that received mission from the United Nations. Moreover, we took order of warehouse operation at our Manesar Logistics Center, Delhi. We will carry out social mission as essential industry.



北の大地から沖縄へ 高級家具の輸送を二刀流で手配

Proposal as 2-Way Coordinator for Brand Furniture

札幌営業所では、高級インテリアの製造販売会社から、沖縄のリゾートホテル向けソファベッドの輸送を受注。イタリアからの海上輸入と山形県の工場からの内航船輸送の両面手配でしたが、沖縄西濃運輸との協業でホテルへの搬入・設置・廃材処理まで一連の輸送を完結しました。今後も斬新な提案で多様な輸送ニーズにお応えします。

Sapporo office arranged transportation of Luxury brand furniture to the resort hotel in Okinawa. One is import from Italy by ocean, the other is domestic delivery from factory in Yamagata prefecture using coastal vessel, both destination is Naha. In collaboration with Okinawa-Seino, we concluded whole sequential delivery until setting & waste material disposal.



台湾発北米向け、 成田経由でスペース確保

Via Narita Solution for ex-Taiwan to US Shipment

大阪営業二課では、大手自動車部品メーカーの台湾発北米向け出荷につき、海上輸送の混乱や航空スペースの逼迫・運賃高騰に対する解決策として、①成田へ航空輸送、②成田で仮陸揚申請、③当社の成田発シカゴ向け定期チャーター便に搭載するルートで、コストを抑えたサービスを提供しました。三国間輸送の新たな混載スキームとして期待されます。

Osaka sales 2 Dept. provided customer oriented solutions against confusion of ocean transport, shortage of air space and rate increase. Regarding ex-Taiwan shipment to US, we implemented the flow, 1)using scheduled flight to Narita, 2)applying temporary unloading at Narita, 3>Loading to our regular chartered flight to Chicago, which is expected as new scheme for triangle transport.

経済連携協定 (EPA) Economic Partnership Agreement

概要 Outline

この3年ほどで、日本が関係する多国間経済連携協定が相次いで発効し、巨大な自由貿易圏が形成されています。

- 2018年12月発効: TPP(Trans-Pacific Partnership Agreement、環太平洋パートナーシップ協定)
- 2019年2月発効: 日・EU-EPA(Agreement between The European Union & Japan for an Economic Partnership、経済上の連携に関する日本国と欧州連合との間の協定 略称=日本・EU経済連携協定)

また、2020年11月に署名、2021年4月に国会承認されたRCEP*も早ければ年末に発効する動きであり、アジアに世界貿易額の3割を占める巨大経済圏が誕生します。この内、日・EU-EPA*は、品目数ベースで日本側関税の約94%、EU側関税の約99%を撤廃し双方の市場アクセスを格段に改善する先進的な協定であり、とりわけ食品やファッション衣料など生活に身近な輸入消費財についての恩恵が大きいことが特徴です。

* RCEP=Regional Comprehensive Economic Partnership Agreement、地域的な包括的経済連携協定

A series of economic partnership agreements concluded between multiple countries including Japan have come into force over the past 3-years to create a huge free trade zone.

Also, RCEP, signed by Japan and other countries in Nov. 2020 and approved by Japan's Diet in Apr. 2021, will be effectuated at the end of this year or later and will give birth to a huge economic zone in Asia that will account for 30% of total world trade.

Japan-EU EPA is an innovative agreement intended to eliminate customs duties for about 94% of Japan's tariff lines and about 99% of EU's, thereby substantially improving mutual market access and bringing reciprocal benefits, particularly to the import of consumer goods, such as food and clothes.

当社の取り組み Our measures

EPAで協定関税率のメリットを享受するには、輸出入者自身が「原産地証明書」を作成し当該商品が協定当事国内での生産品であることを税関に証明する必要がありますが、この手続きが輸出入者にとって分かりづらく大きな負担となっています。

To have EPA tariff rates applied, exporters/importers need to arrange certificate of origin and prove it to customs by themselves, which is a heavy burden.



“日本の食品”輸出EXPOの風景
View of “Japan's Food” Export Fair



東・通関シンクタンクPJの皆さん
East: Customs Clearance Think Tank PJ



西・通関シンクタンクPJの皆さん
West: Customs Clearance Think Tank PJ



お客様へのプレゼン風景
Presentation to a customer

◆通関シンクタンクPJ

東西通関部では、2019年度より「通関シンクタンクPJ」を立ち上げ、お客様に対してEPAの複雑な制度やルールを分かり易く説明し、協定関税率適用による関税納付額削減を可視化指標として貿易実務のコンサルのサービスを提供しています。日・EU-EPAでは、2020年度輸入実績でブランド衣料やバッグ、革製品などを中心に3億円ほどの削減効果を創出しました。2021年度は東西通関部に通関管理課を新設、専任担当者を配置しPJと両輪で通関の付加価値を更に高めていきます。

◆Customs Clearance Think Tank PJ

Eastern/Western Japan Customs Clearance Div. launched the PJ since FY2019 providing consultant-like service to outline complex EPA systems/rules and visualize the monetary benefits to customer. In FY2020, for the Japan-EU EPA, this service helped reduce import tariff payment by ¥300 million for luxury brand clothes, bags, leather products, etc. In FY2021, each Div. set up new section and assigned dedicated staff to add more value of customs clearance.

◆日本酒の輸出

クールジャパンの代表格である日本酒の輸出は、世界的な日本食ブームを背景に金額ベースでは2010年から11年連続で過去最高を記録しています(国税庁統計)。日・EU-EPAでEU側の関税が撤廃されたことも追い風となり、広島営業課では山口県のお酒造メーカーの東アジア向け定期出荷に加え、欧州向け出荷も徐々に当社の取扱いシェアを増やしています。

◆Export of Japanese Sake

Export of Sake, a representative item of “Cool Japan”, set the best record for 11-consecutive years since 2010 on value amounts basis, driven by the global Japanese food boom. Due to the EU's elimination of duties under EPA, our Hiroshima office has increased its handling volume for shipment of an old local brewer's products to Europe as well as to Asia.

編集後記 editor's notes

本号より、新たに企画・編集に参加させていただきました。表紙に見えるペトロナスツインタワーは、世界一高層なツインタワーでして実物はとても圧巻です。それでは次号もご期待ください!

「LINK TO」製作委員会 編集委員 A.K.

From this issue, I have newly participated in planning and editing. The Petronas Twin Towers, visible to the cover, is the highest twin tower in the world, and the real thing is amazing. Please look forward to the next time!

“LINK TO” Production Committee, editor A.K.